

2006. május 18., csütörtök

P6_TC1-COD(2004)0220

Az európai parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 18-án került elfogadásra a fejlesztési együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. cikke (1) **bekezdésére**,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Közösség által nyújtott külső támogatás hatékonyságának javítása érdekében a támogatási tevékenységek tervezésének és végrehajtásának új **eljárási** szabályozási kerete *kerül* meghatározásra. A Tanács ...-i .../.../EK rendelete olyan előcsatlakozási eszköz (IPA) létrehozását célozza, amely magában foglalja a Közösség által a tagjelölt országoknak és a potenciális tagjelölt országoknak nyújtott támogatást ⁽²⁾. Az Európai Parlament és a Tanács ...-i .../.../EK rendelete bevezeti az európai szomszédsági és partnerségi eszközt (ENPI) ⁽³⁾. Ez a **rendelet az Európai Unió külső politikáit, és különösen a fejlesztési együttműködési politikát** közvetlenül támogató harmadik általános **eljárási** eszköz.
- (2) **Egy új eszközt, a harmadik országoknak a demokrácia és az emberi jogok előmozdítása és védelme érdekében nyújtott közösségi támogatásról szóló rendeletet kell javasolni.**
- (3) A Közösség olyan fejlesztési együttműködési politikát folytat, **amely a** szegénység elleni küzdelem, a fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődés és a fejlődő országoknak a világgazdaságba történő zökkenőmentes és fokozatos integrációja megvalósítására törekszik.
- (4) **A Közösség olyan együttműködési politikát folytat, amely elősegíti az EU-n, valamint a partnerországokon és régiókon belüli gazdasági szereplők közötti együttműködést, társaságokat és közös vállalkozásokat, és ösztönzi az adott ágazatokon belüli politikai, gazdasági és szociális partnerek közötti párbeszédet.**
- (5) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Közgyűlése által 2000-ben elfogadott millenniumi fejlesztési célok, **különösen** a rendkívüli szegénység és az éhezés felszámolása, valamint a fenntartható fejlődésnek **az Európai Unió által az Egyesült Nemzetek Szervezete és a hatáskörrel rendelkező egyéb nemzetközi szervezetek keretében a fejlesztési együttműködés területén elfogadott céljai** és elvei **a céljai** a Közösség fejlesztési együttműködési **politikájának** és nemzetközi **fórumokon tett intézkedéseinek**.
- (6) A hosszú távú fejlődéshez **alapvető a béke, az** emberi jogok, az alapvető szabadságok, **a nemek közötti egyenlőség**, a demokratikus elvek és a jogállamiság tiszteletben tartását, valamint a közügyek megfelelő irányítását biztosító politikai környezet.
- (7) A rendezett és fenntartható gazdaságpolitikák előfeltételei a fejlődésnek.
- (8) **A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által az Európai Unió fejlesztési politikájáról az „Európai konszenzus” címen kiadott 2005. december 20-i együttes nyilatkozata ⁽⁴⁾, valamint az azt követő módosítások** meghatározzák a közösségi fejlesztési politika általános cselekvési keretét.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2006. május 18-i álláspontja.

⁽²⁾ HL L [...], szám, [...], [...]. o.

⁽³⁾ HL L [...], szám, [...], [...]. o.

⁽⁴⁾ HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

- (9) A Közösség és tagállamai partnerségi és együttműködési megállapodásokat kötöttek azzal a céllal, hogy jelentős mértékben hozzájáruljanak a partnerországok hosszú távú fejlődéséhez és lakosaik jólétéhez.
- (10) A partnerségi és együttműködési megállapodások **végrehajtásának** az emberi jogok és az alapvető szabadságok, a **jó kormányzás, a demokratizáció** és a jogállamiság tiszteletben tartásának és előmozdításának közös és egyetemes értékein **kell alapulnia**.
- (11) A közösségi fejlesztési politika végrehajtásakor a hatékonyabb **támogatás, az** eljárások kiegészítő jellegének erősítése, azok **fokozott egységesítése**, harmonizálása és összehangolása az Európai Unión belül, ahogy az adományozókkal és a többi fejlesztési szereplővel fenntartott kapcsolatokban is, szükségesek a támogatás koherenciájának és hatékonyságának biztosításához, miközben lehetővé teszik a partnerországok által viselt költségek csökkentését is.
- (12) **Rendkívül fontos cél a fejlesztés körülményeitől és szükségleteitől függő differenciált megközelítés alkalmazása, amely a szükségleteik, stratégiáik, prioritásaik és eszközeik figyelembevételével sajátos, egyedi programokat biztosít a partnerországok vagy régiók számára.**
- (13) A fejlesztési stratégiáknak a partnerországok által történő átvétele jelenti a fejlesztési politikák sikerének kulcsát, és ezt szem előtt tartva ösztönözni kell a társadalom valamennyi szegmensének lehető legszélesebb körű társulását. Az adományozók együttműködési stratégiáit és végrehajtási eljárásait a tulajdonlás, a hatékonyság és az átláthatóság **szellemében összhangba** kell hozni a partnerországokéival.
- (14) A Közösség külső fellépésének és belső **politikáinak összeegyeztethetőnek kell lenniük fejlesztési együttműködési céljaival.**
- (15) A Bizottság két közleményt fogadott el „Gyorssegély, helyreállítás és a fejlesztés közötti kapcsolatokról” ⁽¹⁾ és „Gyorssegély, a helyreállítás és a fejlesztés közötti kapcsolatokról – értékelés” ⁽²⁾ címmel, amelyeket az Európai Parlament állásfoglalásai és a Tanács következtetései követtek, hangsúlyozva annak szükségét, **hogy a humanitárius újáépítést és a hosszú távú fejlesztési segítségnyújtást** összekapcsolják **egymással.**
- (16) A **támogatás függetlenítése** kulcseleme annak, hogy a támogatás többletértékét a helyi kapacitások bővítésével lehessen ötvözni.
- (17) Ez a rendelet a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra megállapítja azt a pénzügyi **keretösszeget**, amely a költségvetési fegyvelemről és a **hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról** szóló 2006. május 17-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodás ⁽³⁾ 37. pontjának értelmében a költségvetési hatóság számára elsődleges hivatkozással **szolgál.**
- (18) **Mivel** a tervezett intézkedés **céljait** – nevezetesen a fejlesztési együttműködés, a gazdasági együttműködés, a pénzügyi együttműködés, a tudományos és műszaki együttműködés, valamint bármely más **olyan fejlesztési** együttműködési forma támogatását a Közösség tagállamain kívüli, az IPA vagy az ENPI keretében közösségi támogatásra nem jogosult **fejlődő országokkal és** régiókkal, **amelynek egynél több fejlődő ország részese** – a tagállamok nem **mindig** tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a tervezett intézkedés terjedelme miatt azok **időnként** közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

⁽¹⁾ (COM(1996)0153).

⁽²⁾ (COM(2001)0153).

⁽³⁾ HL ...

2006. május 18., csütörtök

- (19) Ez a rendelet szükségessé teszi a következő rendeletek hatályon kívül helyezését **vagy felülvizsgálatát**:
- a) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1568/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek (HIV/AIDS, gümőkór és malária) elleni küzdelemhez nyújtott segítségről ⁽¹⁾;
 - b) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1567/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a reprodukív és szexuális egészséget és jogokat szolgáló politikák és intézkedések céljaira nyújtott támogatásról ⁽²⁾;
 - c) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2493/2000/EK rendelete a környezeti dimenzióknak a fejlődő országok fejlesztési folyamatába való teljes beillesztését előmozdító intézkedésekről ⁽³⁾;
 - d) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2494/2000/EK rendelete a trópusi erdők és egyéb, fejlődő országokban lévő erdők megőrzését és fenntartható gazdálkodását előmozdító intézkedésekről ⁽⁴⁾;
 - e) az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 806/2004/EK rendelete a fejlesztési együttműködés során a nemek közötti egyenlőség előmozdításáról ⁽⁵⁾;
 - f) a Tanács 1998. július 17-i 1659/98/EK rendelete a decentralizált együttműködésről ⁽⁶⁾;
 - g) a Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK rendelete a fejlődő országok érdekeltségi területein az európai nem kormányzati fejlesztési szervezetekkel közösen finanszírozott műveletekről ⁽⁷⁾;
 - h) a Tanács 1996. június 27-i 1292/96/EK rendelete az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről ⁽⁸⁾, amelyet legutóbb az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről szóló 1292/96/EK tanácsi rendelet 21. cikkének módosításáról szóló, 2001. július 23-i 1726/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosított ⁽⁹⁾;
 - i) az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 1726/2000/EK rendelete a Dél-Afrikával történő fejlesztési együttműködésről ⁽¹⁰⁾;
 - j) a Tanács 1992. február 25-i 443/92/EGK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről ⁽¹¹⁾;
 - k) a Tanács 1996. november 22-i 2258/96/EK rendelete a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről ⁽¹²⁾;
 - l) az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 29-i 2130/2001/EK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről ⁽¹³⁾;
 - m) a Tanács 1997. március 24-i 550/97/EK rendelete a fejlődő országokban a HIV-vel és AIDS-szel kapcsolatos műveletekről ⁽¹⁴⁾;

⁽¹⁾ HL L 224., 2003.9.6., 7. o.

⁽²⁾ HL L 224., 2003.9.6., 1. o.

⁽³⁾ HL L 288., 2000.11.15., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 288., 2000.11.15., 6. o.

⁽⁵⁾ HL L 143., 2004.4.30., 40. o.

⁽⁶⁾ HL L 213., 1998.7.30., 6. o. A legutóbb az Európai Parlament és a Tanács 625/2004/EK rendeletével (HL L 99., 2004.4.3., 1. o.) módosított és kibővített rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 213., 1998.7.30., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 166., 1996.7.5., 1. o.

⁽⁹⁾ HL L 234., 2001.9.1., 10. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 198., 2000.8.4., 1. o.

⁽¹¹⁾ HL L 52., 1992.2.27., 1. o.

⁽¹²⁾ HL L 306., 1996.11.28., 1. o.

⁽¹³⁾ HL L 287., 2001.10.31., 3. o.

⁽¹⁴⁾ HL L 85., 1997.3.27., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

- n) a Tanács 1997. július 22-i 1484/97/EK rendelete a népesedéspolitikai és a kapcsolódó programok terén a fejlődő országoknak nyújtott támogatásról ⁽¹⁾; és
- o) az Európai Parlament és a Tanács 2006. február 15-i 266/2006/EK rendelete az EU cukorágazatának reformja által érintett, a cukorról szóló jegyzőkönyvet aláíró országok számára hozandó kísérő intézkedések megállapításáról ⁽²⁾,

(20) XXX

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

CÉLOK ÉS ELVEK

1. cikk

Átfogó célok és alkalmazási terület

(1) A Szerződés 179. cikkével összhangban a Közösség finanszírozza azon intézkedéseket, amelyek célja az együttműködés támogatása a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Támogatási Bizottság (OECD/DAC) segélyezett országokról szóló listájának I. részében szereplő fejlődő országokkal és azon régiókkal, amelyek egynél több fejlődő országot foglalnak magukban (a továbbiakban: partnerországok és régiók) és Közösségnek nem tagállamai vagy nem a Közösséghez társult tengerentúli országok és területek vagy az előcsatlakozási eszköz keretében vagy az európai szomszédsági és partnerségi eszköz keretében közösségi támogatásra nem **jogosultak**.

E rendelet alkalmazásában a régió egynél több fejlődő országot magában foglaló földrajzi egység.

(2) A Szerződés 179. cikkével összhangban a közösségi támogatás a fejlesztési együttműködésre, ezen belül a gazdasági, a pénzügyi, a tudományos és műszaki együttműködésre vagy bármely más, a partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködési formára, valamint azokra a nemzetközi tevékenységekre terjed ki, amelyek a közösségi fejlesztési együttműködésnek az e cikk (3) bekezdésében meghatározott céljainak megvalósítását **célozzák**.

(3) Az ilyen együttműködés elsődleges célja a partnerországokban és régiókban a szegénység csökkentése és végső soron felszámolása, a ENSZ Közgyűlése által 2000-ben elfogadott millenniumi nyilatkozat keretrendszerében, és különösen a millenniumi fejlesztési célok elérése. Ez olyan együttműködési intézkedésekkel jár, amelyek:

- támogatják a fejlődő országok, és különösen a közülük leghátrányosabb helyzetben lévők fenntartható gazdasági, társadalmi és környezeti fejlődését,
- ösztönzik azoknak a világgazdaságba történő zökkenőmentes és fokozatos beilleszkedését,
- megszilárdítják és támogatják a demokráciát, a békét, a jogállamiságot, az emberi jogokat és alapvető szabadságokat, a nemek közötti egyenlőséget és a nemzetközi jog alapelveit, és
- erősítik a Közösség és a partnerországok közötti kapcsolatot.

(4) Az e rendelet szerinti közösségi együttműködés megfelel a fejlesztési együttműködés területén azon kötelezettségvállalásoknak és céloknak, amelyeket a Közösség az Egyesült Nemzetek és a hatáskörrel rendelkező egyéb nemzetközi szervezetek keretében fogadott el a fejlesztési együttműködés terén.

(5) A Szerződés XX. címében megállapított közösségi fejlesztési együttműködés biztosítja a partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködés általános keretét. Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, a Parlament és a Bizottság által az Európai Unió fejlesztési politikájáról „Európai konszenzus” címen kiadott közös nyilatkozat és ennek későbbi módosításai biztosítják a partnerországokkal és régiókkal e rendelet szerint folytatott közösségi együttműködés általános keretét, iránymutatásait és középpontját.

⁽¹⁾ HL L 202., 1997.7.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 50., 2006.2.21., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

(6) Az e cím szerint finanszírozott intézkedéseknek meg kell felelniük az OECD/DAC által létrehozott hivatalos fejlesztési támogatás jogosultsági feltételeinek.

(7) Az e rendelet szerinti közösségi támogatás nem használható fel az alábbiak finanszírozásához:

– fegyverek vagy lőszer vásárlása,

– katonai kiadások, kivéve az emberi jogok tiszteletben tartása érdekében tartott kiképzést.

(8) A [„stabilitási eszközről” szóló] ...-i .../.../EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ szerinti és az annak értelmében finanszírozható intézkedések nem finanszírozhatók e rendelet alapján.

Az együttműködésnek a válságtól a fejlődés stabil feltételeiig tartó folyamatossága szükségességének sérelme nélkül, a humanitárius segítségnyújtásról szóló 1996. június 20-i 1257/96/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti és annak értelmében finanszírozható intézkedések nem finanszírozhatók e rendelet alapján.

2. cikk

Általános elvek

(1) Az Unió a béke, a demokrácia, a jogállamiság, a jó kormányzás valamint az emberi jogok és a demokratikus szabadságok tiszteletének elvére épül, és ezeket az értékeket párbeszéd és együttműködés révén a partnerországokban és régiókban is fejleszti és érvényre juttatja.

(2) Valamennyi, e rendelet szerint finanszírozott intézkedést előzetes fejlesztési hatásvizsgálatnak vetnek alá, ideértve az ezek által az emberi jogokra, a környezetre, a nemek közötti egyenlőség kérdéseire, a gyermekek jogaira és más kiszolgáltatott vagy kirekesztett csoportokra gyakorolt hatásnak a vizsgálatát is.

(3) Az e rendelet szerint finanszírozandó intézkedések kiválasztása során a fejlesztés körülményeitől és a szükségletektől függő differenciált megközelítést kell követni annak érdekében, hogy a szükségleteik, stratégiáik, prioritásai és eszközeik figyelembevételével sajátos, személyre szabott együttműködést biztosítsanak a partnerországok vagy régiók számára.

Prioritást kell adni a legszegényebb partnerországoknak, különösen a legkevésbé fejlett országoknak, illetve valamennyi partnerországban a társadalom legszegényebb rétegeinek.

(4) Valamennyi finanszírozott intézkedés és valamennyi e rendelet hatálya alá tartozó együttműködési terület esetében a Közösség igyekszik megteremteni a koherenciát a külső fellépés egyes területei, a többi közösségi politika és a Közösség fejlesztési együttműködési politikája között, a Szerződés 178. cikkének megfelelően. Ezt a koherenciát a politikák meghatározása, a stratégiai tervezés, a tevékenységek programozása és a végrehajtás során is biztosítani kell.

(5) A Közösség és a tagállamok összehangolják fejlesztési együttműködési politikáikat. A Bizottság rendszeres és gyakori információcserére törekszik az Európai Parlamenttel és a tagállamokkal, valamint a fejlesztés más résztvevőivel, ideértve a többi adományozót, és ösztönzi a közös vizsgálatokat, a közös programozási folyamatot és az összehangolt végrehajtási és jelentéstételi mechanizmusokat.

(6) Saját hatáskörén belül a Közösség, az Európai Parlamenttel és a tagállamokkal együttműködő Bizottság révén ösztönzi a globális kihívások multilaterális megközelítését, és elősegíti a multilaterális és regionális szervezetekkel és szervekkel való együttműködést, úgymint a nemzetközi pénzügyi intézményekkel, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, valamint bilaterális adományozókkal.

⁽¹⁾ HL ...

⁽²⁾ HL L 163., 1996.7.2., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított rendelet (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.).

2006. május 18., csütörtök

(7) A közösségi együttműködés **támogatja a hatékony együttműködési módozatokat és eszközöket, amelyeket az egyes partnerországok és régiók sajátos körülményeihez igazítanak, hangsúlyt fektetve a program alapú megközelítésekre, amelyek egyedi és egyértelműen indokolt esetekben szigorú ellenőrzéshez és feltételekhez kötött költségvetési támogatást alkalmaznak, az előre jelezhető támogatási finanszírozás teljesítésekor és a fejlesztés során, illetve a millenniumi fejlesztési célokban foglalt célokra és mutatókra alapozott nemzeti rendszerek alkalmazásakor.**

(8) A Közösség ösztönzi a partnerországokkal és régiókkal való, a nemzetközi bevált gyakorlatnak megfelelő eredményes együttműködést. Az alábbi elvek alkalmazandók:

- a) **támogatja a partner országok által irányított olyan fejlesztési folyamatot, amelyet a helyi lakosság sajátjaként kezel. A Közösség fokozottan összehangolja támogatását a partnerországok nemzeti fejlesztési stratégiáival, reformpolitikáival és reformfolyamataival, és pártfogolja a helyi szakértelmet és a helyi foglalkoztatást;**
- b) **az elszámoltathatóság folyamatának erősítéséhez való hozzájárulás, ideértve az adományozók, valamint a partnerországok és régiók parlamentjeik felé való elszámolási kötelezettségét is, illetve a partnerországok és adományozók közötti kölcsönös elszámoltathatóságot;**
- c) **a fejlesztés integráló és a részvételt biztosító megközelítéseinek ösztönzése, illetve a társadalom valamennyi szegmensének, különösen a kiszolgáltatott csoportoknak a széles körű bevonása a fejlesztési folyamatba és a nemzeti párbeszédbe;**
- d) **a politikák fokozottabb hatásának és az adományozók közötti összehangolás és harmonizálás révén történő programozás ösztönzése az átfedések és a felesleges ismétlődések csökkentése, a kiegészítő jelleg és a koherencia fejlesztése, valamint az adományozói kezdeményezések támogatása érdekében. Az összehangolás elfogadott iránymutatások és az összehangolásra és a támogatás eredményességére vonatkozó bevált gyakorlat elveinek alkalmazásával valósul meg a partnerországokban.**

II. CÍM

A POLITIKÁK MEGHATÁROZÁSA, PROGRAMOZÁS ÉS A PÉNZESZKÖZÖK ELOSZTÁSA

3. cikk

A politikák meghatározásának, a programozás és a pénzeszközök elosztásának általános kerete

(1) Az intézkedések finanszírozását földrajzi programokon vagy tematikus programokon keresztül, illetve globális kezdeményezésekben való részvétellel kell végrehajtani.

Egy földrajzi program földrajzi alapon meghatározott partnerországokkal és régiókkal a megfelelő területeken folytatott együttműködési tevékenységeket takarja.

Egy tematikus program olyan konkrét témával vagy területtel foglalkozik, amely a partnerországok egy földrajzi alapon nem meghatározott csoportjára vonatkozik, vagy olyan együttműködési tevékenységeket foglal magában, amelyek különböző régiókat vagy partnerország-csoportokat érintenek, vagy egy konkrét földrajzi alappal nem rendelkező nemzetközi műveletre irányul, **beleértve a multilaterális vagy globális kezdeményezéseket.**

A globális kezdeményezés egy partnerség, valamint az ahhoz kapcsolódó intézkedés, amelynek hasznai a világ több régióján át is hatnak, és amelyben a partnerek a célokról kifejezett megállapodást érnek el, megegyeznek új hivatalos és nem hivatalos szervezetek létrehozásában vagy új termékek és szolgáltatások kialakításában, és az intézkedésekhez a megjelölt forrásokkal járulnak hozzá.

A Bizottság **elfogadja** a földrajzi és tematikus programokat, **meghatározva** azok területi hatályát, **a 22. cikk (2) bekezdésében lefektetett irányítóbizottsági eljárással összhangban.**

A Bizottság javaslatot tesz a többéves pénzügyi keretre, amelyben a források globális tematikus és regionális földrajzi programok szerint kerülnek felosztásra. A többéves pénzügyi keretet a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás szerint fogadják el.

2006. május 18., csütörtök

A kiadási előirányzatokat a jogalkotó a tematikus és regionális földrajzi programok szerint határozza meg, és azokat a programok végrehajtásakor szigorúan betartja.

(2) A tematikus programok, globális kezdeményezések vagy a regionális, illetve kontinens szintű földrajzi programok politikai prioritásait külön rendeletekben kell létrehozni, amelyek mindegyikének egy tágabb tematikus programra és/vagy globális kezdeményezésre, vagy regionális, illetve kontinens szintű földrajzi programra kell jellemzőnek lennie. Mindegyik rendelet megállapítja a tárgyát képező tágabb tematikus programra és/vagy globális kezdeményezésre, illetve földrajzi programra alkalmazandó politika részeit. Mindegyik rendeletet a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően fogadják el.

(3) A földrajzi programokat illetően, a Bizottság a 5. cikknek megfelelően stratégiai dokumentumokat és többéves indikatív programokat **fogad el – a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárásnak megfelelően** – minden egyes partnerország és régió számára, és a 8. cikknek megfelelően minden egyes partnerországra és régióra vonatkozóan cselekvési programokat fogad el.

A tematikus programokat illetően, a Bizottság az 6. cikknek megfelelően – **a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárásnak megfelelően** -tematikus stratégiai dokumentumokat, és a 8. cikknek megfelelően cselekvési programokat fogad el.

A 9. cikkel összhangban rendkívüli körülmények fennállása esetén a Közösség támogatása a stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett különleges intézkedések formájában is megvalósulhat. **Az Európai Parlament és a Tanács, melyeket haladéktalanul tájékoztatni kell a különleges intézkedésekről, kérheti e különleges intézkedések felfüggesztését, ha nem elégedett a különleges intézkedések indokoltságával.**

(4) Földrajzi **programok kialakításakor** a Bizottság **meghatározza az** egyes partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködés finanszírozására szolgáló többéves és indikatív **pénzügyi juttatásokat az egyes programokon belül.** Ezek a juttatások koherensek a többéves pénzügyi keretben megállapított globális juttatásokkal, és szabványos, objektív és átlátható feltételek alapján határozzák meg őket, az érintett partnerország vagy régió szükségleteire és teljesítményére alapozva, illetve figyelembe véve a válság- vagy konfliktushelyzetben lévő vagy abból épp kilábaló ország vagy régió sajátos nehézségeit.

4. cikk

Politikát meghatározó rendeletek és a többéves pénzügyi keret

(1) A 3. cikkben említett regionális vagy európai szintű tematikus programok, globális kezdeményezések, illetve földrajzi programok politikai prioritásait meghatározó rendeletek kizárólag e rendelet érvényességi ideje alatt hatályosak. Minden egyes rendelet részletesen meghatározza a hozzá kapcsolódó program politikai prioritásait, figyelembe véve, amennyiben alkalmazandóak, a partnerországokkal- és régiókkal létrehozott partnerségi és együttműködési egyezményekben meghatározott elveket és eljárásokat.

Valamennyi stratégiai dokumentumnak és többéves indikatív programnak összhangban kell lenni a vonatkozó rendeletben meghatározott politikai prioritásokkal.

A rendeleteket, ha szükséges, lejáratuk előtt eseti felülvizsgálatnak kell alávetni.

(2) A többéves pénzügyi keretet négyéves kezdeti időszakra kell létrehozni. Ezen időszak lejárata előtt létre kell hozni egy második többéves pénzügyi keretet, amely a félidős felülvizsgálaton alapul és e rendelet fennmaradó érvényességi idejére vonatkozik.

A többéves pénzügyi keret által meghatározott bármely juttatás felfelé vagy lefelé maximum 5%-al igazítható ki. A juttatások 5%-ot meghaladó mértékű felfelé vagy lefelé történő kiigazításához az Európai Parlament és a Tanács jóváhagyása szükséges.

5. cikk

A földrajzi programok stratégiai dokumentumai és többéves programozása

(1) A partnerországok és régiók számára kidolgozott stratégiai dokumentumok legfeljebb **e rendelet érvényességi időtartamával megegyező** időszakra szólnak, és céljuk, hogy koherens keretet biztosítsanak a Közösség és a partnerország- vagy régió közötti **együttműködéshez.** Azok alapját a politikát meghatározó **rendeletek képezik** és lehetővé teszik többéves indikatív programok kidolgozását.

2006. május 18., csütörtök

A stratégiai dokumentumokat féldős értékelésnek, vagy ha szükséges, eseti felülvizsgálatoknak kell alávetni, adott esetben a partnerországokkal és régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásokban meghatározott elvek és eljárások alkalmazásával. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére, vagy az Európai Parlament vagy a Tanács, illetve az érintett partnerország vagy régió kérését követően történik. A demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat vagy az alapvető szabadságokat fenyegető esetekben az Európai Parlament a stratégiai dokumentumok sürgős felülvizsgálatára hívhat fel.**

(2) A **politikák meghatározására irányuló rendelkezéseknek megfelelő** stratégiai dokumentumokat a partnerországokkal és régiókkal folytatott párbeszédre alapozva kell kidolgozni, **az eljárás kezdeti szakaszában** a partnerországok és régiók civil társadalmát **és területi helyhatóságait** is bevonva, annak érdekében, hogy a folyamat megfelelő támogatottságot kapjon, **és biztosítsa a koherenciát** a nemzeti **és helyi** fejlesztési **stratégiákkal**, és különösen a szegénység visszaszorítását célzó **stratégiákkal**.

(3) A stratégiai dokumentumok alapján létrehozott többéves indikatív programokat minden egyes partnerország és régió számára ki kell dolgozni **partnerségi megközelítés szerint és javaslataik alapján**. Azoknak **elvileg** a partnerországokkal és régiókkal kötött megállapodás tárgyát kell képezniük, **hacsak a politikai párbeszéd nem szakad meg**. **Az ilyen programokat csak akkor tekintik elfogadottnak, ha ezekről az Európai Parlamentet tájékoztatták, és a Parlamentnek lehetősége nyílt a javaslatokat alaposan megvitatni.**

A többéves indikatív programok meghatározzák egy közösségi finanszírozás vonatkozásában kiválasztott prioritást élvező területeket, a konkrét **célokat**, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat.

A többéves indikatív programok átfogóan és az egyes prioritást élvező területekre indikatív pénzügyi juttatásokat is biztosítanak, esetlegesen sáv formájában. **E juttatásoknak összhangban kell lenniük a többéves pénzügyi keretben meghatározott globális támogatásokkal.**

A programokat szükség esetén ki kell igazítani, figyelembe véve a stratégiai dokumentumok féldős vagy eseti felülvizsgálatait.

Rendkívüli körülmények fennállása esetén a pénzeszközök többéves és indikatív elosztását felfelé vagy lefelé ki lehet igazítani, **az elvégzett vizsgálatok alapján és a 4. cikk rendelkezései szerint**, különösen olyan különleges szükségletekre való tekintettel, mint a válság utáni helyzetek vagy a rendkívüli **vagy elégtelen** teljesítmények.

(4) Olyan körülmények fennállása esetén, mint a válságok, a konfliktus utáni helyzetek, a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságok fenyegetettsége, az együttműködési stratégiát országonként vagy régióként egy különleges sürgősségi eljárás szerint **esetileg** felül lehet vizsgálni. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére történik, vagy az Európai Parlament, a Tanács, az érintett partnerország vagy régió kérelmére**. E felülvizsgálat olyan országonkénti vagy régiókénti stratégiát eredményezhet, amely célja, hogy elősegítse a hosszú távú fejlesztés és együttműködés felé való átmenetet. E stratégiának az e rendelet keretében hozott intézkedéseket összhangba kell hoznia a többi közösségi eszközön **alapuló intézkedéssel, és ki kell zárnia a párhuzamosságot**, különös tekintettel a stabilitási eszközre és az **1257/96/EK rendeletre**. Amennyiben partnerországok vagy partnerországok csoportjai válságba vagy válság utáni helyzetbe kerülnek, vagy azok közvetlenül érintik őket, a többéves programozási folyamatban külön hangsúlyt kell helyezni a segítségnyújtás, a helyreállítás és a fejlesztés fokozottabb összehangolására annak érdekében, hogy biztosított legyen a szükséghelyzettől a fejlesztési szakaszba való átmenet, ahogy a természeti katasztrófák által különösen sújtott országok és régiók esetében külön hangsúlyt kell kapnia a katasztrófákra való **felkészülésnek, azok** megelőzésének **és az ilyen katasztrófák következményei kezelésének**.

(5) A Bizottság a regionális együttműködés ösztönzése érdekében a 8. cikkben említett cselekvési programok, illetve a 9. cikkben említett különleges intézkedések elfogadása során úgy határozhat, hogy az OECD/DAC listájának 1. részében felsorolt egyéb fejlődő országok is támogatásra jogosultak, amennyiben a megvalósítandó projekt vagy program regionális vagy határokon átnyúló jellegű. Erről az 5. és 6. cikkben említett stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok rendelkezhetnek.

2006. május 18., csütörtök

(6) A Bizottság és a tagállamok konzultációkat folytatnak egymással, **valamint más támogatókkal és fejlesztési szereplőkkel** beleértve a civil **társadalom, a helyhatóságok és egyesületek képviselőit is a tervezés kezdeti szakaszában**, annak érdekében, hogy biztosítsák együttműködési tevékenységeik **számításba vételét**.

6. cikk

A tematikus programok stratégiai dokumentumai és többéves programozása

(1) A tematikus stratégiai dokumentumokat legfeljebb **e rendelet érvényességi idejére** kell kidolgozni. **Azoknak összhangban kell lenniük a vonatkozó, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel, valamint az érintett témákhoz kapcsolódó közösségi stratégiát, a nemzetközi helyzetet és a főbb partnerek tevékenységeit** ismertetik.

A Bizottság gondoskodik a tematikus programok és a földrajzi programok közötti összhangról, megbizonyosodva különösen arról, hogy a tematikus programokon keresztül végrehajtott tevékenységek összhangban vannak a partnerországok és régiók számára kidolgozott stratégiai dokumentumokkal és többéves indikatív programokkal.

A tematikus stratégiai **dokumentumoknak összhangban kell lenniük a vonatkozó, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel és** meghatározzák a konkrét **célokat**, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat.

A tematikus stratégiai programok átfogóan és az egyes prioritást élvező területekre indikatív pénzügyi juttatásokat is biztosítanak; **e juttatásoknak összhangban kell lenniük a többéves pénzügyi keretben meghatározott globális juttatásokkal; a juttatásokat** esetlegesen sáv formájában **is biztosíthatják**.

A tematikus stratégiai dokumentumokat félidős értékelésnek vagy, szükség esetén, eseti felülvizsgálatnak kell alávetni. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére, vagy az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére történik.**

(2) A Bizottság és a tagállamok konzultációkat folytatnak egymással, **valamint más támogatókkal és fejlesztési szereplőkkel** beleértve a civil **társadalom, a helyhatóságok és egyesületek képviselőit is a tervezés kezdeti szakaszában**, annak érdekében, hogy biztosítsák együttműködési tevékenységeik kiegészítő **jellegét**.

(3) A globális kezdeményezésekben való részvételhez meg kell határozni a forrásokat és a cselekvési prioritásokat.

7. cikk

A politikákat meghatározó rendeletek, a többéves pénzügyi keret, a stratégiai dokumentumok és a többéves programozási dokumentumok elfogadása

A politikai prioritásokat az egyes tematikai programok, globális kezdeményezések vagy földrajzi programok tekintetében regionális vagy európai szinten meghatározó rendeleteket, valamint a többéves pénzügyi keretet a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

A 5. és 6. cikkben említett stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok, valamint azoknak a 5. cikk (1) és (3) bekezdésében és az 6. cikk (1) bekezdésében említett módosításainak **elfogadása előtt a Bizottság a szövegek tervezetét benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A szövegtervezetek benyújtásától számított három hónapon belül mindegyik intézmény javasolhat módosításokat, ha úgy ítéli meg, hogy a szöveg nem teljesíti a jogalkotó hatóság által megállapított célokat, és adott esetben felkéri a Bizottságot a Szerződés 251. cikkének megfelelően elfogadandó jogalkotási aktusra irányuló javaslat betérjesztésére.**

Az Európai Parlament és a Tanács jogosult a programok felfüggesztését kérni, ha ezt indokoltnak tartja.

2006. május 18., csütörtök

III. CÍM

VÉGREHAJTÁS

8. cikk

A cselekvési programok elfogadása

A cselekvési programokon kívüli cselekvési programok, illetve intézkedések elfogadása tekintetében a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárás alkalmazandó.

A Bizottság a határozatától számított egy hónapon belül **a cselekvési programokon kívüli ilyen** cselekvési programokat, **illetve intézkedéseket** tájékoztató céllal **az Európai Parlamentnek és a tagállamoknak** megküldi.

9. cikk

A stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett, különleges intézkedések elfogadása

(1) Szükség esetén vagy **[a stabilitási eszközről szóló] .../EK rendelet vagy az 1257/96/EK rendelet alapján nem támogatható természeti katasztrófákhoz, polgári zavargásokhoz vagy válságokhoz kapcsolódó** váratlan események bekövetkeztekor, **és az Európai Parlament valamint a Tanács értesítése mellett** a Bizottság különleges, a stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett intézkedéseket fogad el (a továbbiakban: különleges intézkedések).

A különleges intézkedések olyan műveleteket is finanszírozhatnak, amelyek megkönnyítik az átmenetet a gyorssegélytől a hosszú távú fejlesztési tevékenységek **felé**.

A különleges intézkedéseknek a megfelelő földrajzi politikát meghatározó rendeletben létrehozott politikai prioritásokon kell alapulnia.

(2) Az ilyen intézkedéseket, amennyiben költségeik meghaladja **az 5 000 000 euro**, a Bizottság a 22. cikk (3) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadja el.

(3) A különleges intézkedések meghatározzák a kitűzött célokat, a támogatási területeket, a várt eredményeket, az irányítási módokat, valamint a tervezett finanszírozás teljes összegét. Tartalmazzák a finanszírozandó műveletek leírását, a megfelelő finanszírozási összegek megjelölését, valamint a végrehajtás tájékoztató jellegű ütemezését.

(4) **Amennyiben a különleges intézkedések költsége 5 000 000 euro alatt marad**, a határozatát követő egy hónapon belül a Bizottság **tájékoztatja a tagállamokat és az Európai Parlamentet az elfogadott intézkedésekről.**

(5) A különleges intézkedések módosításaira, **amelyek csak** technikai **kiigazítások**, a 22. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárás lefolytatása nélkül kerülhet sor, amennyiben e módosítások nem változtatnak az eredeti **célokon**, ahogyan azokat a Bizottság határozatában megállapította. **Az ilyen technikai kiigazításokról azonnal tájékoztatni kell az Európai Parlamentet és a Tanácsot.**

10. cikk

Támogathatóság

(1) **A 5. és az 6. cikkben említett stratégiai dokumentumokban, illetve többéves indikatív programokban meghatározott intézkedések** vagy a 9. cikkben említett **különleges** intézkedések végrehajtásának keretében e rendelet alapján többek között a következők jogosultak pénzügyi támogatásra:

a) a partnerországok és régiók, és azok intézményei;

b) a partnerországok olyan decentralizált egységei, mint **önkormányzatok, tartományok, megyék és régiók;**

2006. május 18., csütörtök

- c) a partnerországok és régiók, valamint a Közösség által létrehozott közös szervek;
- d) a nemzetközi szervezetek, beleértve a regionális szervezeteket, az Egyesült Nemzetek rendszeréhez tartozó szervezeteket, szolgálatokat vagy képviseleteket, a nemzetközi **és regionális** pénzügyi intézményeket és a fejlesztési bankokat is, amennyiben hozzájárulnak e rendelet *céljaihoz*;
- e) a Közösség intézményei és szervei kizárólag a 12. cikkben említett támogató intézkedések végrehajtásának keretében;
- f) az Európai Unió ügynökségei;
- g) a tagállamok, a partnerországok és régiók vagy bármely más, a 17. cikkben említett, a közösségi külső támogatáshoz való hozzáférésre vonatkozó szabályoknak eleget tevő harmadik ország következő szervezetei vagy szervei, amennyiben hozzájárulnak e rendelet *céljaihoz*:
 - i. az állami vagy az állami szektorhoz társuló szervek, szervezeti egységek vagy helyi hatóságok és azok csoportosulásai, **vagy képviselő szervezetei**;
 - ii. a gazdasági társaságok, cégek és az egyéb magánszektorbeli szervezetek és szereplők;
 - iii. a partnerországokban és régiókban a magánbefektetéseket biztosító, támogató és finanszírozó pénzügyi intézmények;
 - iv. a (2) bekezdés szerint meghatározott nem állami szereplők;
 - v. a természetes személyek.

(2) Az e rendelet alapján pénzügyi támogatásban részesíthető nem állami, **nem nyereségtermelő** szereplőkön különösen a következőket kell érteni: nem kormányzati szervezetek, az őshonos lakosság szervezetei, **a nemzeti és/vagy etnikai kisebbségeket képviselő szervezetek**, szakmai csoportosulások és helyi kezdeményezésből létrejött csoportok, szövetkezetek, szakszervezetek, a gazdasági és társadalmi szereplők képviseleti szervezetei, **a korrupció és a csalás ellen küzdő és a jó kormányzást támogató szervezetek, az emberi jogi szervezetek és a megkülönböztetés ellen harcoló szervezetek**, azon helyi szervezetek (beleértve a hálózatokat is), amelyek a decentralizált regionális együttműködés és integráció területén folytatnak tevékenységet, a fogyasztói szervezetek, nő- vagy ifjúsági szervezetek, oktatási, kulturális, kutatási és tudományos szervezetek, egyetemek, egyházak és vallási szervezetek vagy közösségek, a média, valamint bármely olyan nem kormányzati szervezet és független alapítvány – **beleértve a független politikai alapítványokat is** –, amely hozzájárulhat **a rendelet céljainak eléréséhez**.

11. cikk

Finanszírozási formák

A **közösségi finanszírozás** a következő formákban valósulhat meg:

- a) projektek és programok;
- b) ágazati vagy általános költségvetési támogatások, amennyiben a partnerállamban a közkiadások kezelése kielégítően átlátható, **felelős, hatékony és a partnerállam legfelső szintű állami ellenőrző szervezete és parlamentje által megfelelően ellenőrzött**, és amennyiben **a partnerállam** által létrehozott, jól körülírt és a fő adományozók által – beleértve adott esetben a nemzetközi pénzügyi intézményeket is – **pozitív elbírálásban részesített** ágazati vagy makrogazdasági politikák vannak érvényben, beleértve, amennyiben alkalmazandó, a nemzetközi pénzügyi intézményeket is;
- c) ágazati támogatások;
- d) rendkívüli esetben olyan ágazati és általános behozatali programok, amelyek a következő formákat ölthetik:
 - i. közvetlen beszerzéssel megvalósuló ágazati behozatali programok;
 - ii. az ágazati behozatal finanszírozására deviza formájában megvalósuló ágazati behozatali programok; vagy
 - iii. a termékek széles skáláját átfogó általános behozatal finanszírozására deviza formájában megvalósuló ágazati behozatali programok;

2006. május 18., csütörtök

- e) a Bizottság programjai alapján az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítő rendelkezésére bocsátott pénzeszközök kölcsönök (különösen a magánszektor befektetéseinek és fejlesztésének támogatására) vagy kockázati tőke (különösen alárendelt vagy feltételes kölcsönök formájában) vagy a saját tőkében való kisebbségi és időszakos részesedési formák biztosítása céljából, valamint a 19. cikkben meghatározott feltételek mellett a garanciaalapokhoz való hozzájárulások;
- f) kamattámogatások, különösen a környezetvédelem területén nyújtott kölcsönökhöz;
- g) adóssággönnyítés, **nemzetközileg kialakított adóssággönnyítési** programok révén;
- h) élelmezésbiztonsági intézkedések;**
- i) a 10. cikk (1) bekezdésének b), c), d), f) pontjában és g) pontja i-v. alpontjában említett szervezetek által végzett műveletek finanszírozásához nyújtott támogatások;
- j) a 10. cikk (1) bekezdésének b), c), d), f) pontjában és g) pontja i., iii. és iv. alpontjában említett szervezetek működési költségeinek finanszírozásához nyújtott támogatások;
- k) a tagállamok, valamint a partnerországok és régiók közintézményei, **helyhatóságai**, nemzeti közigazgatási intézményei, valamint közfeladatot ellátó, a magánjog hatálya alá tartozó szervezetei közötti twinning-programok finanszírozása;
- l) hozzájárulások különösen a nemzetközi vagy regionális szervezetek által kezelt nemzetközi alapokhoz;
- m) hozzájárulások a partnerországok és régiók által létrehozott nemzeti alapokhoz több adományozó együttes finanszírozásának elősegítése céljából, illetve egy vagy több, más adományozó által létrehozott alapokhoz műveletek együttes végrehajtása céljából;
- n) tőkebefektetések nemzetközi pénzügyi intézményekben és regionális fejlesztési bankokban;
- o) a partnerországok és régiók által a projektek és programok hatékony kezeléséhez és felügyeletéhez szükséges emberi és dologi erőforrások.

12. cikk

Támogató intézkedések

(1) A közösségi finanszírozás azokat a kiadásokat is fedezheti, amelyek az e rendelet végrehajtásához és céljainak megvalósításához közvetlenül szükséges, az előkészítést, a figyelemmel kísérést, az ellenőrzést, a pénzügyi ellenőrzést és az értékelést célzó tevékenységekhez kapcsolódnak, így többek között tanulmányokat, összejöveteleket, tájékoztató, figyelemfelkeltő, képzési és publikációs tevékenységeket, **képzési intézkedéseket a 10. cikkben említett partnerállamok és szervezeteik számára**, az információcserét szolgáló informatikai hálózatokhoz kapcsolódó kiadásokat, valamint minden más, a program irányításához a Bizottság által biztosított közigazgatási és technikai segítségnyújtáshoz kapcsolódó kiadást. Egyben magában foglalja az e rendelet keretében finanszírozott műveletek irányításának biztosításához a Bizottság delegációinál a közigazgatási támogatáshoz kapcsolódó kiadásokat. **Ezenfelül magában foglalja egy adatbázis létrehozását, illetve fenntartását, amely az összes megszerzett tapasztalat megőrzésére szolgál. Ezen adatbázishoz való hozzáférésre jogosult bármely, e rendelet 13. cikke alapján támogatható szereplő.**

(2) E támogató intézkedések egésze nem képzí szükségyszerűen többéves programozás tárgyát, így a stratégiai dokumentumokon és a többéves indikatív programokon kívül is finanszírozhatók. Azokat többéves indikatív programok keretében is lehet finanszírozni.

A Bizottság a többéves indikatív programokban nem szereplő támogató intézkedéseket a 9. cikk rendelkezéseinek megfelelően fogadja el.

13. cikk

Társfinanszírozás

(1) Az intézkedések finanszírozása társfinanszírozás útján is megvalósulhat, többek között a következők részvételével:

- a) a tagállamok és különösen azok állami és az állami szektorhoz társuló ügynökségei **és decentralizált szervezetei**;

2006. május 18., csütörtök

b) helyi és regionális közigazgatási szervek vagy hatóságok és azok csoportosulásai;

- c) az adományozó harmadik országok, és különösen azok állami és az állami szektorhoz társuló ügynökségei;
- d) nemzetközi szervezetek, beleértve a regionálisakat is, és különösen a nemzetközi és regionális pénzügyi intézmények;
- e) gazdasági társaságok, cégek és az egyéb magánszektorbeli szervezetek és szereplők, valamint a többi nem állami szereplő;
- f) a pénzeszközökben részesülő partnerországok vagy régiók.

(2) Párhuzamos finanszírozás esetén a projektet vagy programot több **tevékenységre** kell bontani, **amelyeket** a különféle partnerek finanszírozzák oly módon biztosítva a társfinanszírozást, hogy a finanszírozás rendeltetése mindig azonosítható marad.

Együttes finanszírozás esetén a projekt vagy program teljes költségét megosztják a társfinanszírozást biztosító partnerek között, ahogy a forrásokon is osztoznak, oly módon, hogy a projekt vagy program keretében egy konkrét tevékenység finanszírozásának forrását nem lehet azonosítani.

(3) Együttes finanszírozás esetén a Bizottság az együttes műveletek végrehajtásához az (1) bekezdés a), b) és c) pontjában említett szervezetek nevében pénzeszközöket fogadhat el, illetve kezelhet. Az ilyen pénzeszközöket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom rendelet ⁽¹⁾ 18. cikke szerinti bevételként kell kezelni.

14. cikk

Igazgatási módszerek

(1) Az e rendelet alapján finanszírozott intézkedéseket az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseinek megfelelően kell végrehajtani.

(2) Társfinanszírozás esetén vagy más, megfelelően indokolt esetben a Bizottság az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikke (2) bekezdése c) pontjában említett szervekre hatósági feladatokat, és különösen költségvetési végrehajtási feladatokat bízhat, **ha azok elismert nemzetközi jogállásúak, megfelelnek a nemzetközileg elismert irányítási és ellenőrzési rendszereknek, és azokat állami hatóság felügyeli.**

(3) Decentralizált igazgatás esetén a Bizottság, **miután ellenőrizte, hogy figyelembe veszik a költségvetési rendelet alapelveit**, úgy határozhat, hogy a pénzeszközökben részesülő partnerország vagy régió beszerzési vagy odaítélési eljárásait veszi igénybe **és** azzal a feltétellel, hogy:

- a pénzeszközökben részesülő partnerország vagy régió eljárásai tiszteletben tartják az átláthatóság, az arányosság, az egyenlő bánásmód és a diszkrimináció tilalmának elvét, és meggátolnak minden összeférhetlenséget,
- az alapokban részesülő partnerország vagy régió kötelezettséget vállal arra, hogy rendszeresen ellenőrzi a közösségi költségvetésből finanszírozott műveletek megfelelő végrehajtását, megfelelő intézkedéseket hoz a szabálytalanságok és csalások megelőzésére, és adott esetben eljárást indít **az elvesztett, tévesen kifizetett vagy nem megfelelően felhasznált** pénzeszközök behajtására.

15. cikk

Költségvetési kötelezettségvállalások

(1) A költségvetési kötelezettségvállalásokat a Bizottság által a 8. cikk (1) bekezdésének, a 9. cikk (1) bekezdésének és a 12. cikk (2) bekezdésének megfelelően hozott határozatok alapján kell teljesíteni.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

- (2) A közösségi finanszírozások különösen a következő jogi formákat öltik:
- finanszírozási megállapodások,
 - támogatási megállapodások,
 - közbeszerzési szerződések,
 - munkaszerződések.

16. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

(1) A Tanács 2988/95/EK, Euratom ⁽¹⁾, 2185/96/Euratom, EK ⁽²⁾ rendeleteinek és a 1073/1999/EK rendelet ⁽³⁾ értelmében valamennyi, e rendeletből származó megállapodás tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek biztosítják a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, különösen a **szabálytalanságok**, a csalás, a korrupció és más **illegális tevékenységek** tekintetében.

(2) E megállapodások kifejezetten rendelkeznek a Bizottság és a Számvevőszék azon jogáról, hogy **ellenőrzéseket végezhetnek, beleértve** az okmányok ellenőrzését, vagy helyszíni **ellenőrzéseket** valamennyi, közösségi pénzügyi támogatásban részesülő nyertes ajánlattevő és azok alvállalkozóinak vonatkozásában, **valamint annak megállapítása céljából, hogy a megállapodások végrehajtása összhangban van-e a 3. cikkben említett, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel, a nemzetközi jog elveivel, valamint azon nemzetközi egyezményekkel, amelyeknek a Közösség és a tagállamok részesei.** Egyben kifejezetten felhatalmazzák a Bizottságot arra, hogy a 2185/96/Euratom, EK rendelet rendelkezéseinek megfelelően helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzen.

(3) **A közösségi pénzeszközök kedvezményezettje az utolsó kifizetést követő öt évig megőrzi a kiadásokra vonatkozó valamennyi igazoló dokumentumot, és azokat a Bizottság számára vizsgálat céljából hozzáférhetővé teszi.**

(4) A támogatás végrehajtásából adódó valamennyi szerződés biztosítja a Bizottság és a Számvevőszék számára a (2) bekezdésben említett jog gyakorlását, a szerződések végrehajtása alatt és azt követően.

17. cikk

A közbeszerzési és támogatás-odaítélési eljárásokban való részvétel és származási szabályok

(1) **E rendelet tekintetében alkalmazandó, a részvétellel és származással kapcsolatos szabályokat a Közösség által nyújtott külső támogatáshoz való hozzáférésről szóló 2005. december 14-i 2110/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾, valamint a Közösség által nyújtott külső támogatásról szóló 2005. november 21-i 2112/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ határozza meg.**

Az e rendelet szerinti projektek megvalósításával kapcsolatos dokumentumokat az adott kedvezményezett nyelven is hozzáférhetővé kell tenni.

Nem köthető az e rendelet értelmében finanszírozott programokban vagy intézkedésekben való részvételt lehetővé tevő szerződés egyetlen hatósággal, közintézménnyel vagy magánszereplővel sem, amely a nemzetközi jog vagy a tagállamok részvételével létrejött nemzetközi egyezmények megsértésében közvetlen módon részt vesz, azt aktívan elősegíti, vagy abból tényleges haszonra tesz szert.

⁽¹⁾ Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek megóvásáról szóló 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

⁽²⁾ Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

⁽³⁾ Az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 136., 1999.5.31., 1. o.).

⁽⁴⁾ HL L 344., 2005.12.27., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 344., 2005.12.27., 23. o.

2006. május 18., csütörtök

(2) A Közösség egyszerűsített és kivételes eljárást hoz létre az ajánlati felhívásokra és a szubvenációs szerződések megkötésére, hogy ily módon megkönnyítse a kis- és közepes fejlesztési szereplők kis- és közepes projektjei számára a finanszírozáshoz való hozzájutást.

18. cikk

Előfinanszírozás

Előfinanszírozás esetén a kedvezményezett rendelkezésére bocsátott összegek kamatait a teljes kifizetésből le kell vonni.

19. cikk

Az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítők rendelkezésére bocsátott pénzeszközök

(1) A 11. cikk d) pontjában említett pénzeszközöket pénzügyi közvetítők, az Európai Beruházási Bank vagy bármely más, az e pénzeszközök kezeléséhez szükséges képességekkel rendelkező bank vagy szervezet kezeli.

(2) A Bizottságnak a kockázatmegosztással, a végrehajtással megbízott közvetítő díjazásával, a pénzeszközök utáni nyereségek felhasználásával és behajtásával, valamint a művelet lezárásának feltételeivel kapcsolatban az (1) bekezdés végrehajtási rendelkezéseit eseti alapon kell elfogadnia.

20. cikk

Értékelés

(1) A Bizottság **átlátható és részvételt biztosító folyamat révén**, rendszeresen **ellenőrzi és felülvizsgálja programjait** és értékeli a földrajzi és tematikus politikák és programok és az ágazati programok eredményeit, valamint a programozás hatékonyságát annak érdekében, hogy ellenőrizze, elérték-e a kitűzött célokat, és hogy a jövőbeni műveletek javítása érdekében ajánlásokat fogalmazzon meg.

A Bizottság, belső értékelésén felül, saját kezdeményezésére, illetve az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére, nyilvános pályázatok révén független külső értékelésekre vonatkozó szerződéseket köt többéves indikatív programjai értékelése, valamint földrajzi és tematikus programjai minőségének ellenőrzése céljából, és ajánlásokat tehet azok céljainak megvalósítására vonatkozóan.

A Bizottság e felülvizsgálatokkal és értékelésekkel összhangban, ellenőrzi, hogy a programok megfelelően megvalósítják-e a 3. cikkben említett, politikákat meghatározó rendeletek által meghatározott prioritásokat.

(2) A Bizottság, saját kezdeményezésére, illetve az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére, ugyanilyen belső értékeléseket végez, és nyilvános pályázatok révén kiválasztott független külső szervezetekkel végeztet külső értékeléseket az e rendelet keretében folytatott programok és egyéb cselekvések eredményeinek felmérésére, e projektek és cselekvések hatékonyságának mérése céljából annak meghatározására, hogy a célokat elérték-e, valamint a jövőbeni cselekvések hatásfokának növelésére irányuló ajánlások megfogalmazása céljából.

A Bizottság ugyanígy rendszeresen elvégezteti finanszírozási eljárásai és e rendelet keretében eljáró szervezeti egységei külső ellenőrzését.

(3) A Bizottság az értékelő jelentéseket tájékoztató céllal megküldi az Európai Parlamentnek és a 22. cikk által létrehozott bizottságnak. A tagállamok kérhetik, hogy bizonyos értékeléseket a 22. cikk által létrehozott bizottságban vitassanak meg.

Az eredmények visszajelzéseként szolgálnak a programtervezés és a források elosztása terén.

(4) A Bizottság nem állami szereplőket is bevon az e rendelet értelmében nyújtott közösségi támogatás értékelési szakaszába.

2006. május 18., csütörtök

IV. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

21. cikk

Éves beszámoló

(1) A Bizottság megvizsgálja az e rendelet alapján hozott intézkedések végrehajtásában elért eredményeket, és a támogatás végrehajtásáról **és eredményeiről, valamint, lehetőség szerint, az általa nyújtott támogatás következményeiről és hatásairól** éves beszámolót terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé. A beszámolót a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának is megküldi.

(2) **Az éves beszámoló** az előző év vonatkozásában ismerteti a finanszírozott intézkedéseket, a monitoring- és értékelő tevékenységek eredményeit, **az érintett partnerek bevonását**, valamint a költségvetés végrehajtását partnerországokénti és régiókénti és együttműködési területenkénti kötelezettségvállalásokra és kifizetésekre lebontva. **Értékeli a támogatás eredményeit – amennyire lehetséges, egyedi és mérhető mutatók segítségével –, valamint az e rendelet céljainak elérésében játszott szerepét.**

22. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot munkájában egy bizottság segíti, **amelyben az Európai Parlament is képviselteti magát.**

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a **bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról** szóló 1999. június 28-i 1999/468/EK határozat ⁽¹⁾ 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével. A határozat 4. cikke (3) bekezdésében említett időszak 30 nap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetében az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével.

A határozat 7. cikkének (3) bekezdésével összhangban maradéktalanul figyelembe kell venni az Európai Parlamentnek a rendszeres tájékoztatáshoz való jogát.

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát. A szabályzat rendelkezéseket tartalmaz a Bizottság számára 9. cikk (1) bekezdésében említett különleges intézkedések elfogadására.

(5) **A bizottság üléseinek jegyzőkönyveit tájékoztatás céljából megküldik az Európai Parlamentnek.**

(6) A bizottság munkájában az Európai Beruházási Bank egy képviselője is részt vesz.

23. cikk

A támogatás felfüggesztése

A partnerországokkal és régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásokban a támogatás felfüggesztésével kapcsolatban megállapított rendelkezések sérelme nélkül, amennyiben **a 2. cikk (1) bekezdésében** említett elveket egy partnerország megsérti, **és amikor a partnerországgal való tárgyalásokra irányuló valamennyi kísérlet elbukott, vagy ha a tárgyalásokat elutasítják, illetve különlegesen sürgős esetben**, az e rendelet értelmében a partnerországnak megítélt bármely támogatás tekintetében a Tanács **az Európai Parlamenttel való konzultációt követően**, a Bizottság javaslatára – **amelyet egyidejűleg eljuttat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak** – minősített többséggel meghozhatja a szükséges intézkedéseket. **E rendelkezések a támogatás teljes felfüggesztését is tartalmazhatják.**

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. május 18., csütörtök

Szabálytalanságok észlelése esetén a közösségi pénzeszközök kedvezményezettjét felkérjük, hogy meghatározott időn belül nyújtson be részletes magyarázatot; amennyiben a kedvezményezett nem nyújt kielégítő választ, a támogatás megszüntethető és kérhető a már kifizetett összegek visszafizetése.

Ha egy partnerország súlyosan megsérti azokat az elveket, amelyekre maga az EU épül, és amelyeket az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke határoz meg, csökkentik a támogatott kormányoknak e rendelet értelmében nyújtott közösségi támogatást. Az ilyen helyzetek elkerülése céljából prioritást kell biztosítani azon projekteknél, amelyek keretében az EU tagállamai vagy szervezetei demokratikus intézmények létrehozásának és az emberi jogok és a tömegtájékoztatás szabadsága fejlődésének támogatására törekszenek.

Az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmezheti a Bizottságtól, hogy terjesszen elő javaslatot a Tanácsnak arra vonatkozóan, hogy a Tanács az (1) bekezdés értelmében hozza meg a megfelelő intézkedéseket az e rendelet alapján nyújtott bármely támogatás tekintetében. A Bizottság a kérelem kézhezvételét követő 3 hónapon belül nyújtja be javaslatát a Tanácsnak, illetve amennyiben ez nem történne meg, indokolnia kell.

A támogatás teljes felfüggesztése esetén a közösségi támogatás továbbra is hozzáférhető az olyan partnerországokban található helyi, nem kormányzati szervezetek számára, amelyek súlyosan megsértik azokat az elveket, amelyekre maga az EU épül, és amelyeket az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke meghatároz, az érintett országban a demokratikus intézmények létrehozásának és az emberi jogok és a tömegtájékoztatás szabadsága fejlődésének támogatása céljából.

24. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) E rendelet végrehajtásának pénzügyi referenciaösszege a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra **47 122 000 000 euro**, amiből 23 572 000 000 euro fordítható az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokkal – kivéve Dél-Afrikát – **folytatott** földrajzi együttműködés finanszírozására.

(2) Az éves előirányzatokat a pénzügyi terv keretén belül a költségvetési hatóság engedélyezi.

25. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság **legkésőbb 2010. december 31-ig jelentést** terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, **amely e rendeletnek az első három év során történő végrehajtását értékeli, adott esetben egy, a szükséges módosításokat ismertető jogalkotási javaslattal együtt.**

26. cikk

1) 2007. január 1-től a következő rendeletek hatályukat veszítik:

- a) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1568/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek (HIV/AIDS, gümőkór és malária) elleni küzdelemhez nyújtott segítségről;
- b) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1567/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a reprodukív és szexuális egészséget és jogokat szolgáló politikák és intézkedések céljaira nyújtott támogatásról;
- c) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2493/2000/EK rendelete a környezeti dimenzióknak a fejlődő országok fejlesztési folyamatába való teljes beillesztését előmozdító intézkedésekről;
- d) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2494/2000/EK rendelete a trópusi erdők és egyéb, fejlődő országokban lévő erdők megőrzését és fenntartható gazdálkodását előmozdító **intézkedésekről**;

2006. május 18., csütörtök

- e) **az** Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 806/2004/EK rendelete a fejlesztési együttműködés során a nemek közötti egyenlőség előmozdításáról;
- f) a Tanács 1998. július 17-i 1659/98/EK rendelete a decentralizált együttműködésről, amelyet legutóbb a 955/2002/EK és 625/2004/EK rendeletek módosítottak és hosszabbítottak meg;
- g) a Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK rendelete a fejlődő országok érdekeltségi területein az európai nem kormányzati fejlesztési szervezetekkel közösen finanszírozott műveletekről;
- h) a Tanács 1996. június 27-i 1292/96/EK rendelete az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről, amelyet a Tanács és az Európai Parlament 2001. július 23-i, az 1292/96/EK rendelet 21. cikkét módosító rendelet **módosított**;
- i) **az** Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 1726/2000/EK rendelete a Dél-Afrikával történő fejlesztési együttműködésről;
- j) a Tanács 1992. február 25-i 443/92/EGK rendelte az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségéről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről;
- k) a Tanács 1996. november 22-i 2258/96/EK rendelete a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről;
- l) az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 29-i 2130/2001/EK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről;
- m) a Tanács 1997. március 24-i 550/97/EK rendelete a fejlődő országokban a HIV-vel és AIDS-szel kapcsolatos műveletekről;
- n) a Tanács 1997. július 22-i 1484/97/EK rendelte a népesedéspolitikára és a kapcsolódó programokra terén a fejlődő országoknak nyújtott támogatásról;
- o) az Európai Parlament és a Tanács 2006. február 15-i 266/2006/EK rendelete az EU cukorágazatának reformja által érintett, a cukorról szóló jegyzőkönyvet aláíró országok számára hozandó kísérő intézkedések megállapításáról.**
- (2) A hatályon kívül helyezett rendeleteket továbbra is alkalmazni kell a 2007-et megelőző költségvetési évek végrehajtására vonatkozó jogi aktusokra és kötelezettségvállalásokra.

27. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba. 2007. január 1-től **2013. december 31-ig** kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök